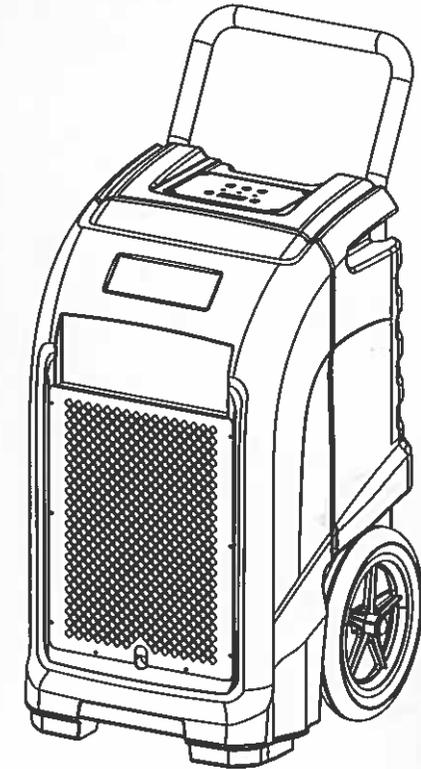


**EURO-DRY**

by *süd-west GmbH*

**INDUSTRIELLER LUFTENTFEUCHTER  
MODELL: DY-65L**



**BEDIENUNGSANLEITUNG  
BITTE FÜR ZUKÜNFTIGE VERWENDUNGEN AUFBEWAHREN**

## ALLGEMEINE INFORMATIONEN

### Verpackung

Bitte beseitigen Sie die Verpackung nicht, bevor Sie die Funktionsfähigkeit des Gerätes überprüft haben.

Nachdem Sie die Verpackung entfernt haben, stellen Sie sicher, dass der Inhalt komplett und intakt ist. Im unwahrscheinlichen Fall von fehlenden Teilen, kontaktieren Sie Ihren Händler.

Lassen Sie Kinder mit der Verpackung nicht unbeaufsichtigt, da diese eine potentielle Gefahrenquelle darstellt. Die Entsorgung der Verpackung muss verantwortungsvoll und sicher erfolgen und den kommunalen behördlichen Auflagen entsprechen.

Recyceln Sie die Verpackung nach Möglichkeit **IMMER**.

**Bei der Benutzung elektrisch betriebener Produkte müssen die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen beachtet werden.**

**BITTE LESEN SIE VOR DER BENUTZUNG DES GERÄTES DIE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGSAM UND VOLLSTÄNDIG.**

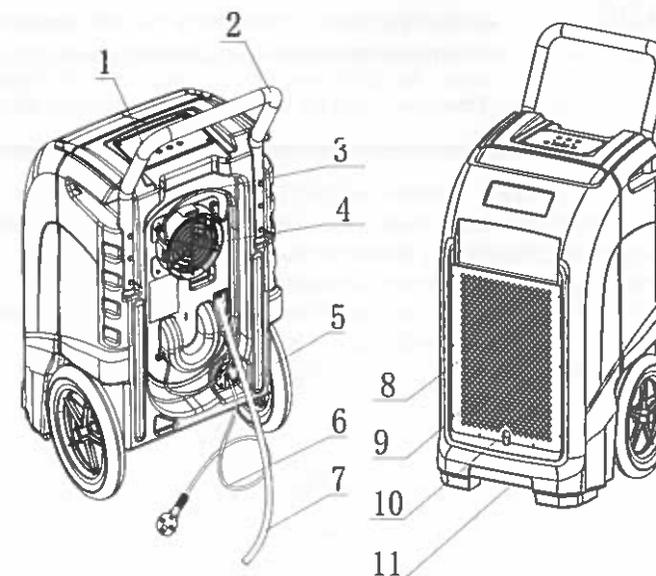
## WICHTIGE HINWEISE

**WARNUNG – Für die Verringerung des Risikos von Feuer, elektrischen Schocks oder Verletzungen von Personen oder Gegenständen:**

1. Bedienen Sie das Produkt nur von einer Stromquelle mit der Spannung, Frequenz und Leistung, die auf dem Produkt angebrachten Identifikationstafel angezeigt wird.
2. Genaue Überwachung wird erforderlich, wenn das Gerät von Kindern, Älteren oder Kranken benutzt wird oder diese anwesend sind. Erlauben Sie Kindern nicht mit dem Gerät zu spielen.
3. Benutzen Sie dieses Gerät nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch das dafür qualifizierte Service-Personal oder ähnlich qualifiziertem Personal ersetzt werden, um Risiken zu vermeiden.
4. Um das Risiko eines elektrischen Schocks zu vermeiden, halten Sie das Gerät oder dessen Kabel von Feuchtigkeit fern.
5. Schalten Sie das Produkt bei Nichtgebrauch aus und trennen sie es vom Netzstecker, wenn sie es aufbauen oder säubern.
6. Stellen Sie keine Objekte auf dem Produkt ab und verhindern Sie, dass Gegenstände die Lufteintritts- oder Austrittsöffnung versperren. Lassen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Vorhängen und Wänden etc. arbeiten.
7. Die Verwendung von Anbaugeräten und Zubehör, das nicht vom Händler verkauft oder empfohlen wird, kann zu Personen- oder Sachschäden führen.
8. Das Produkt ist nur für den normalen kommerziellen Gebrauch geeignet.
9. Versuchen Sie nicht, das Produkt zu demontieren.
10. Benutzen Sie das Gerät nicht auf einer Metalloberfläche.
11. Verwenden Sie das Gerät nicht unter extrem heißen oder feuchten Bedingungen und verhindern Sie, dass es in riskanten Umgebungen verwendet wird.
12. Reinigen Sie das Gerät nicht mit organischen Lösungsmitteln.
13. Dieses Produkt ist nicht dafür vorgesehen von Personen (inklusive Kindern) mit reduzierten, physischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung und Wissen bedient zu werden.
14. Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt mit dem Gerät.
15. Diese Bedienungsanleitung ist ein integraler Bestandteil des Geräts und sollte für die spätere Benutzung aufgehoben und im Falle eines Weiterverkaufs an den neuen Besitzer weiter gegeben sowie dem Techniker bei Reparaturen zur Verfügung gestellt werden.

**DIESE ANLEITUNG LESEN UND AUFBEWAHREN**

## BESCHREIBUNG GERÄTETEILE



1. Bedienfeld
2. Einstellungsknopf Griff
3. Halterung Wasserabfluss
4. Luftaustritt
5. Räder
6. Netzkabel

7. Wasserpumpe
8. Lufteintrittsgitter
9. Lufteintritt
10. Luftfilter
11. Griff Auffangbecken

**⚠ WARNING**

**LUFTEIN- UND AUSTRITT DARF NICHT VERSPERRT SEIN.**

## AUFBAUANLEITUNG

### ⚠ WICHTIG

Stellen Sie den Luftentfeuchter in eine aufrechte Position. Beim Transport des Luftentfeuchters zum Aufstellort, warten Sie 30 Minuten, bevor Sie das Gerät anschalten. Dies ist für die Stabilisierung des Kühlsystems und die Vermeidung von Systemschäden notwendig.

**AUFBAU LUFTENTFEUCHTER:** Wenden Sie den Luftentfeuchter in einem abgeschlossenen Bereich an, da auf diese Weise eine Trockenkammer entsteht. Für die Maximierung der Effizienz des Wasserentzugs verschließen Sie alle Fenster, Türen oder Zugänge zu externen Bereichen. Versuchen Sie den Durchgang durch die Trockenkammer auf ein Minimum zu reduzieren. Platzieren Sie den Luftentfeuchter in der Raummitte mit Abstand zur Einrichtung oder Wänden. Gehen Sie sicher, dass der Luftstrom nicht blockiert wird.

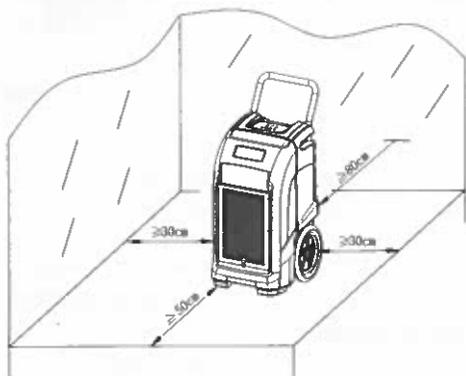


Abbildung der Position für die bestmögliche Leistungsfähigkeit.

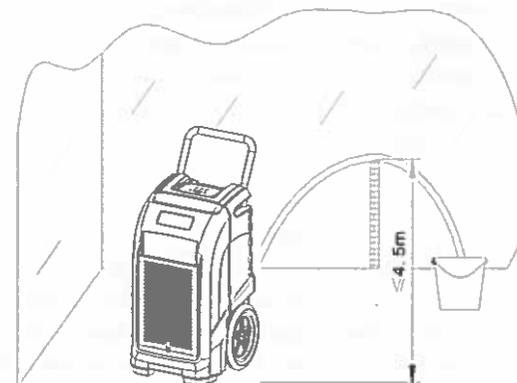
**Ablauf:** Die Luftentfeuchterpumpe ist an einen Plastikschlauch angeschlossen. Der Schlauch ist mit der Hinterseite des Geräts verbunden. Spulen Sie den ganzen Schlauch ab, um zu gewährleisten, dass keine Knicke oder Verengungen vorhanden sind. Führen Sie das unbefestigte Ende zu einem Wasserbehälter oder nach draußen.

Stellen Sie sicher, dass durch das nach draußen geleitete Wasser KEINE Rutschgefahr besteht.

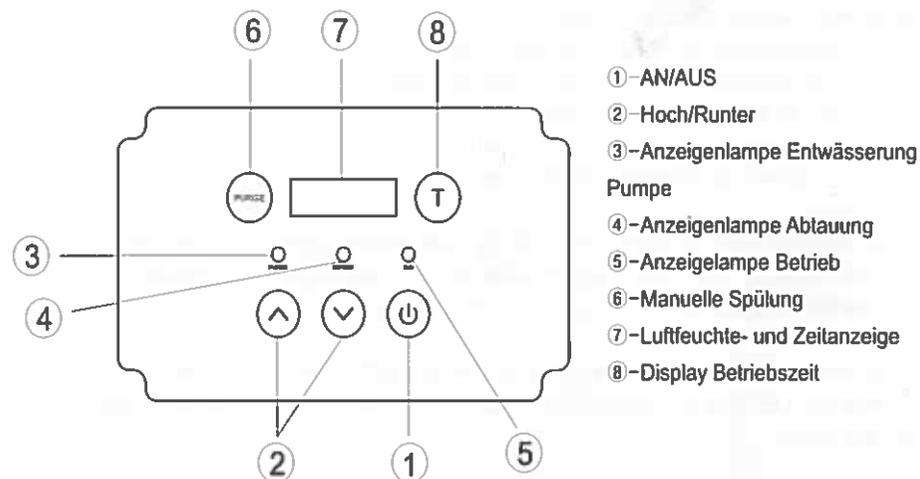
Wasserbehälter müssen regelmäßig kontrolliert werden.

## AUFBAUANLEITUNG

- Positionieren Sie den Wasserabfluss nicht zu hoch ( $\leq 4.5\text{m}$ ). Eine zu hohe Positionierung kann zu Wasserverlust führen.



## BEDIENFELD



## BEDIENFELD

1. „AN/AUS“: Einmal drücken, um das Gerät ein- oder auszuschalten.

2. „Hoch/Runter“: Für die Einstellung der Luftfeuchte. Sie wird durch das einmalige Drücken jeweils um 1% steigen oder sinken. Wenn innerhalb von 5 Sekunden kein Betrieb erfolgt, wird die Einstellung beendet.

3. „T“: zeigt die Arbeitsstunden und die Summe der Arbeitszeit an.

Nach der Inbetriebnahme werden die eingestellte Luftfeuchte (links) und die aktuelle Luftfeuchte (rechts) angezeigt. Die Luftfeuchte kann durch das Drücken von „Hoch/Runter“ verändert werden. Die Zeitmessung erfolgt auf Minutenbasis. Das bedeutet, wenn das Gerät z.B. „0000:50“ anzeigt, hat es zu diesem Zeitpunkt seit 50 Minuten gearbeitet. Wenn Sie die gesamte Arbeitszeit sehen möchten, drücken Sie bitte einmal „T“. Die Gesamtarbeitszeit wird Ihnen für 10 Sekunden angezeigt und das Display kehrt dann automatisch zur Anzeige der Arbeitszeit zurück. Wenn Sie vor Ablauf der 10 Sekunden nochmals „T“ drücken, wird ebenfalls wieder die Arbeitszeit angezeigt. Wenn das Gerät angeschaltet, aber nicht in Betrieb ist, wird auf dem Bildschirm nichts angezeigt. Wenn Sie in diesem Zustand innerhalb von 10 Sekunden „T“ drücken, wird Ihnen die Arbeitszeit angezeigt. Wenn Sie die Gesamtarbeitszeit sehen möchten, drücken Sie innerhalb der 10 Sekunden nochmals „T“. Wenn keine weitere Aktivität erfolgt, fährt das LED-Display innerhalb der nächsten 10 Sekunden automatisch herunter. Das LED-Display wird sofort heruntergefahren, wenn es die totale Arbeitszeit anzeigt und Sie nochmals „T“ drücken. Die aktuelle Arbeitszeit wird gelöscht, indem Sie für 5 Sekunden „T“ drücken. Daraufhin wird die Zeit neu gezählt. Die gelöschte Zeit wird zu der totalen Arbeitszeit hinzugerechnet.

4. „PURGE“: Drücken Sie auf PURGE, um das Wasser im Pumpenbehälter zu lehren. Die Pumpe wird sich automatisch nach 40 Sekunden schließen. Bei regulärem Betrieb und vollem Behälter spült die Pumpe automatisch. Wenn Sie nochmals „PURGE“ drücken, wird die Pumpe automatisch aufhören, zu pumpen. Das Drücken von „PURGE“ beim Lehren des Behälters ist notwendig, um das Verschütten von Wasser zu vermeiden.

5. Abtauanzeige

Das Gerät beginnt mit der Abtauung, wenn die die Anzeigelampe angeschaltet ist und beendet die Abtauung, wenn diese ausgeschaltet ist. Nach Beendigung der Abtauung beginnt das Gerät wieder automatisch mit der Luftentfeuchtung.

Bitte beachten Sie: Die Gesamtarbeitszeit kann nicht gelöscht werden. Wenn die Zeit den Bereich des LED-Displays überschreitet, wird die Anzeige automatisch gelöscht und beginnt von Vorne.

## INBETRIEBNAHME

A.Reguläre Benutzung:

a. Drücken Sie die An/Aus-Taste, um das Gerät anzuschalten. Das Gerät ist nun automatisch im Arbeitsmodus.

b. Nach der Benutzung drücken Sie zum Ausschalten die An/Aus-Taste. Die Wasserpumpe wird sich automatisch für 40 Sekunden einschalten, um das Wasser zu entfernen. Sie schaltet sich anschließend automatisch wieder aus.

Bitte beachten Sie:

Schalten Sie das Gerät bei regulärem Betrieb nicht ab, indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen, sonst wird das Wasser im Gerät bleiben.

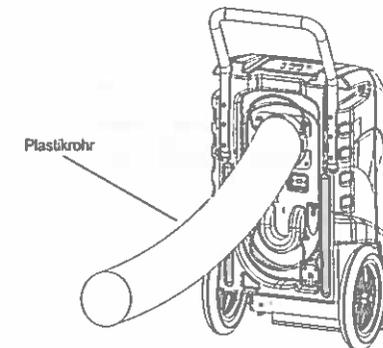
Bewegen Sie das Gerät nach dem Ausschalten für mindestens drei Minuten nicht. Es benötigt Zeit bis die die Tropfen auf dem Verdampferzulauf in den Wassertank gelangen. Das plötzliche Bewegen könnte dazu führen, dass die Tropfen auf den Boden fallen und dieser somit feucht wird.

B. Tastensperrenfunktion

Durch das gleichzeitige Drücken der T- und PURGE-Tasten für zwei Sekunden leuchtet das Abtaulicht bei 50Hz weiter und alle Tasten der Steuerung sind gesperrt. Die Entsperrung erfolgt durch das Drücken derselben Tasten.

C. Pumpenfunktion

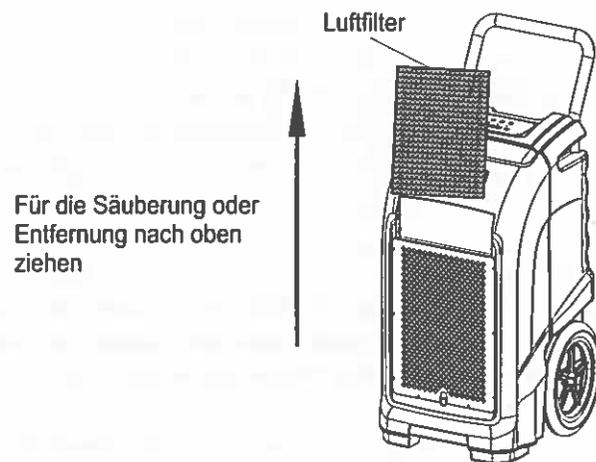
Bei einem sehr feuchten Raum benutzen Sie ein Plastikrohr mit einem Durchmesser von 170mm. Bringen Sie diese an das Gerät an. Das Gerät wird auf diese Weise sehr viel effektiver trocknen können.



## INSTANDHALTUNG REINIGUNG DES LUFTFILTERS

Gehen Sie sicher, dass der Luftentfeuchter AUSgeschaltet und der 13 AMP Stecker aus der Steckdose gezogen worden ist, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.

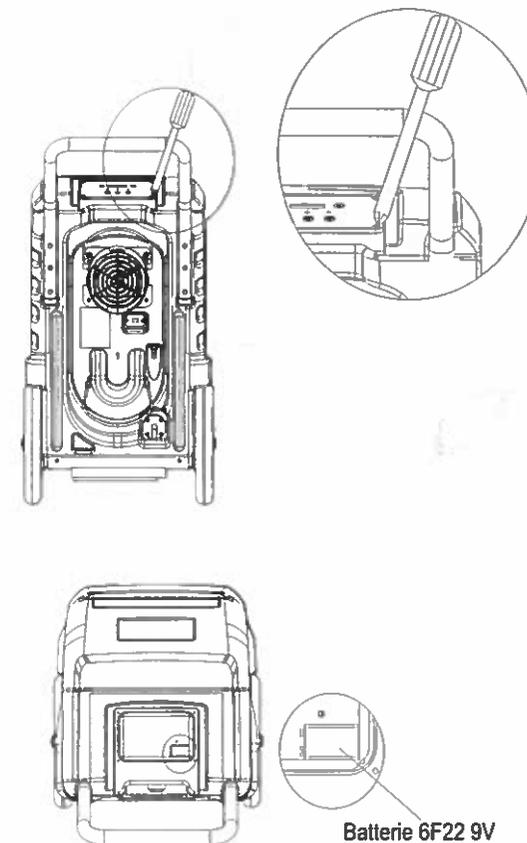
Die Arbeitsleistung des Luftentfeuchters wird durch die Blockierung des Filters stark eingeschränkt.



- I. Entfernen Sie den Filter wie im obigen Schaubild angezeigt.
- II. Saugen Sie Filterablagerungen mithilfe des Vakuumschlauchs und des Düsenaufsatzes ab.
- III. Verwenden Sie lauwarmes Wasser mit einem sanften Reinigungsmittel, um den Filter zu waschen. Lassen Sie den Filter anschließend trocknen.
- IV. Nach der Trocknung, den Filter wieder im Gerät anbringen.

## INSTANDHALTUNG BATTERIEWECHSEL

- I. Entfernen Sie die Schrauben in den vier Ecken des Bedienfeldes.
- II. Wenn die Schrauben entfernt wurden, heben Sie das Bedienfeld vorsichtig an, um an die Platine zu gelangen.
- III. Auf der Platine befindet sich eine 6F22 9V Batterie. Entfernen Sie die Batterie und ersetzen Sie diese mit einer neuen.
- IV. Bringen Sie das Bedienfeld wieder in seine Ausgangsposition.
- V. Befestigen Sie die vier Schrauben wieder.



## PROBLEMBEHANDLUNG

Problem	Ursache	Lösung
Luftentfeuchter arbeitet nicht	Gerät ist nicht angeschlossen	Schließen Sie den Stecker an die Netzsteckdose
	Gerät ist nicht angeschaltet	Schalten Sie das Gerät ein
	Fehler E4 wird angezeigt	Überprüfen Sie den Abfluss
Luftentfeuchter sammelt geringe Wassermengen	Unzureichende Einsatzzeit	Warten Sie mehr Einsatzzeit ab
	Filter blockiert	Säubern Sie den Filter
	Geringe Umgebungstemperatur	Erhöhen Sie die Umgebungstemperatur
	Kondensatschlauch ist blockiert	Überprüfen Sie den Schlauch nach Blockaden
Der Luftentfeuchter arbeitet, aber der Raum trocknet nicht	Türen und Fenster sind offen	Dichten Sie den Raum ab

### WARNUNG:

Lassen Sie die Fehlerbehebung NICHT von unqualifiziertem Personal vornehmen.

## PROBLEMBEHANDLUNG FEHLERCODE

### WARNUNG:

Im Falle einer Fehlercode-Anzeige wenden Sie sich an einen Servicemitarbeiter.

CODE	E1	E2	E3	E4
Fehleranzeige	Fehler Spulensensor	Fehler Feuchtigkeitssensor	Wenig oder kein Kühlmittel	Fehler oder Blockade Kondensatpumpe
Displayanzeige	Blinkt alle 30 Sek.	Blinkt alle 30 Sek.	Blinkt ständig	Blinkt ständig
Ursache	Terminierter Abtaumodus. Luftentfeuchter arbeitet ordnungsgemäß.	50% R.H. wird angezeigt. Betrieb im kontinuierlichen Modus.	Schalten Sie das Gerät aus und wieder an.	Der Luftentfeuchter schaltet sich automatisch aus. Der Fehler muss beseitigt werden, um mit dem Betrieb fortzufahren.

# SPEZIFIKATIONEN

Modell	DY-65L
Wasserentzug	65L/day(30°C RH80%)
	38L/day(27°C RH60%)
Netzversorgung	220-240V/50Hz
Max. Leistungsaufnahme	1080W
Max. Stromaufnahme	4.6A
Nennleistung	750W
Nennstrom	3.3A
Kühlmittel	R410a/560g
Temperaturbereich	5°C-32°C
Nettogewicht	37kg
Maße	485x510x810mm

Süd-west-gmbh  
Saarbrücker Trocknungstechnik  
Wasser- und Brandschadensanierung  
Bühler Straße 77  
66130 Saarbrücken

Tel: ++49 (0)681 883 883  
Fax: ++49 (0)681 883 883 33  
e-Mail: [info@sued-west-gmbh.de](mailto:info@sued-west-gmbh.de)

[www.sued-west-gmbh.de](http://www.sued-west-gmbh.de)